

## WP-LOGGER Svenska

WP-LOGGER läser av och tömmer lagrad laddningsdata från TYSTOR WP batteriladdare.

WP-LOGGER är det snabba och enkla verktyget för att kontrollera användningen av TYSTOR WP laddare.

Visar lagrad information om lägsta batterispänning vid laddstart , antalet startade uppladdningar och antalet fullständiga uppladdningar. Automatisk power-off för lång livslängd av inbyggt batteri.

Via en enkel Reset-åtgärd kan sedan WP-LOGGER tömma laddarens loggminne och göra TYSTOR WP redo för en ny loggningsperiod.

Suveränt verktyg för:

- Snabb avläsning i fält
- Proaktiv planering av batteribyten
- Assistera användare vid felaktig hantering
- Batteri reklamationer
- Tidligt upptäcka feldimensionerade batteristorlekar eller lastprofiler

### HANDHAVANDE INSTRUKTION

Anslut WP-LOGGER i avsedd kontakt på TYSTOR WP laddaren ( se Bild A ).

Starta TYSTOR WP - laddaren behöver ej vara ansluten till batteri.

Aktivera switchen på WP-LOGGER och displayen tänds ( se Bild B ).

För varje gång switchen trycks ner stegas visningen runt i 3 steg.

Samtidigt indikerar den röda lysdioden vilken mätning som redovisas ( se Bild B ).

WP-LOGGER stängs automatiskt av efter ca 30sek och kan när som helst återaktiveras.

Efter noterade mätdata kan TYSTOR WP laddarens logg-register nollställas via WP-LOGGER.

Håll switchen nedtryckt i 5 sek.

TYSTOR WP laddaren är nu redo för en ny loggningsperiod.

## WP-LOGGER Dansk

WP-logger aflæser og tømmer lagrede laddningsdata fra TYSTOR WP batteriladdere.

WP-LOGGER er det hurtige og enkle værktøj til at kontrollere TYSTOR WP laderens funktion og ladeacykluser.

Viser lagrede informationer om laveste batterispænding ved ladestart, antal opstartede ladeacykluser og antal fuldførte ladeacykluser/fuld opladning. Automatisk power-off sørger for lang levetid for det indbyggede batteri.

Via en enkel Reeset funktion kan WP-LOGGER tømme laderens hukommelse og gøre TYSTOR WP klar til en ny periode af målinger.

Suverænt værktød til:

- Hurtig aflæsning i feltet
- Proaktiv planlægning af batteriudskiftning
- Assisterer brugeren ved felagtig betjening
- Batteri reklamationer
- Tidligt afsløre fejldimensionerede batteristorrelser eller belastningsprofiler

### INSTRUKTION

Tilslut WP-LOGGER i dens kontakt på TYSTOR WP ladderen ( se Billede A ).

Start TYSTOR WP - laderen behøver ikke være tilsluttet batteri.

Aktiver kontakten på WP-LOGGER og displayet tændes ( se Billede B ).

For hver gang kontakten trykkes ned går visningen rundt i 3 trin.

Samtidigt indikerer den røde lysdiode hvilken måling som fremvises (se Billede B ).

WP-LOGGER lukker automatisk efter ca 30sek og kan når som helst genaktiveres.

Efter man har noteret data kan TYSTOR WP laderens log-register/hukommelse nulstilles via WP-LOGGER.

Hold kontakten nedtrykket i 5 sek.

TYSTOR WP laderen er nu klar til en ny loggningsperiode/målingsperiode.

## WP-LOGGER Norsk

WP-LOGGER leser av og tømmer lagrede ladedata fra TYSTOR WP batterilader

WP-LOGGER er det raske og enkle verktøyet for å kontrollere bruken av TYSTOR WP lader

Viser lagret informasjon om lengste batterispennning ved ladestart, antall startede oppladninger og antall fullstendige oppladninger. Automatisk power-off for lang livslengde av innebygget batteri

Ved hjelp av en enkel Reset-funksjon kan WP-LOGGER tømme laderens loggminne og gjøre TYSTOR WP klar for en ny loggperiode

Suverent verktøy for:

- Hurtig avlesning på stedet
- Proaktiv planlegging av batteribytte
- Assistere bruker ved feil bruk
- Batterireklamasjoner
- Tidlig oppdage feildimensjonerte batterikapasiteter eller lastprofiler

### HURTIGVEILEDNING

Kople WP-LOGGER til riktig kontakt på TYSTOR WP laderen (se bilde A).

Start TYSTOR WP – laderen behøver ikke være tilkopledd batteri

Slå på bryteren på WP-LOGGER – displayet tenner (se bilde B)

For hver gang bryteren trykkes ned, øker verdien med 3 trinn.

Samtidig indikerer den røde lysdioden hvilken måling som vises (se bilde B)

WP-LOGGER slår seg automatisk av etter ca 30 sekunder og kan når som helst reaktiveres

Efter registrering av mätdata, kan TYSTOR WP laderens logg-register nullstilles via WP-LOGGER.

Hold bryteren nede i ca 5 sekunder.

TYSTOR WP laderen er nå klar for en ny loggperiode

### Tekniske data WP-LOGGER

Visad batterispänning	0-40,0V
Visat antal startade cykler	0-1000 cykler
Visat antal fullständiga cykler	0-1000 cykler
Tolerans display	+/- 1 siffr
Internt batteri	9V
Egenförbrukning aktiverad	8mA
Egenförbrukning auto-off	0,002mA
Längd / Bredd / Höjd	140 / 85 / 25mm
Vikt	0,3kg

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar utan föregående meddelande. För senaste information, besök vår hemsida [www.tystor.com](http://www.tystor.com).

### Tekniske data WP-LOGGER

Visad batterispænding	0-40,0V
Visat antal startede cykler	0-1000 cykler
Visat antal fulstændige ladeacykluser/fuld opladning	0-1000 cykler
Tolerance display	+/- 1 siffr
Internt batteri	9V
Egenforbrugning aktiveret	8mA
Egenforbrugning auto-off	0,002mA
Længde / Bredd / Højde	140 / 85 / 25mm
Vægt	0,3kg

Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer uden forudgående varsel. For nyeste information, besøg vår hjemmeside [www.tystor.com](http://www.tystor.com) og [www.kjoeller.com](http://www.kjoeller.com)

### Tekniske data for WP-LOGGER

Viser batterispänning	0-40,0V
Viser antall startede perioder	0-1000 cykler
Viser antall fullstendige perioder	0-1000 cykler
Tolerance display	+/- 1 siffr
Internt batteri	9V
Eget forbruk aktivert	8mA
Eget forbruk auto-off	0,002mA
Lengde/Bredden/ Høyde	140 / 85 / 25mm
Vekt	0,3kg

Vi forbeholder oss retten til tekniske endringer uten ytterligere varsel. Besøk vår hjemmeside [www.tystor.com](http://www.tystor.com) og se siste nytt.

## WP-LOGGER English

WP-LOGGER read and reset stored TYSTOR WP charger information.

WP-LOGGER is an easily used and quick tool for instant information of TYSTOR WP charger use.

Stored information about lowest connected battery voltage, numbers of started charger cycles and numbers of completed charger cycles are all displayed on the logger. Automatic power-off preserve internal battery.

By a smart Reset operation WP-LOGGER is able to empty all counters - making TYSTOR WP ready for a new logging period.

Extremely powerful and useful at:

- Fast logging in the field
- Proactive scheduling of battery replacement
- Supporting users at incorrect use
- Battery reclaims
- Early discovery of nonoptional battery sizes and loads

### USER INSTRUCTIONS

Connect the WP-LOGGER to a TYSTOR WP charger ( see picture A ).

Power up the charger - it's not necessary to have a battery connected.

Push the switch on the WP-LOGGER and the display will be activated ( see picture B ).

Each time pressing the switch WP-LOGGER will step through 3 different measurement states according to the red LED indicator ( se picture B ).

WP-LOGGER has an automatic power off function after approx. 30 sec and will be reactivated when ever the switch is pressed again.

When measurements are noted the TYSTOR WP charger can be reset by the WP-LOGGER switch.

Press and hold the switch for 5 sec for reset.

The TYSTOR WP charger is now ready for logging new user data.

## WP-LOGGERSuomeksi

under preparation

### Technical data WP-LOGGER

Battery voltage displayed	0-40,0V
Numbers of started cycles displayed	0-1000 cycles
Numbers of completed cycles displayed	0-1000 cycles
Display tolerancy	+/- 1 digit
Internal battery	9V
Consumption reading	8mA
Consumption auto-off	0,002mA
Length / Width / Height	140 / 85 / 25mm
Weight	0,3kg

We reserve the right to change technical data without prior notice. For latest information, visit our home page [www.tystor.com](http://www.tystor.com)

Me pidätämme meille oikeuden teknisiin muutoksiin ilman edelläkäypää ilmoitusta. Myöhäisimmän informaation takia vieraikka meidän kotisivuilla [www.tystor.com](http://www.tystor.com).

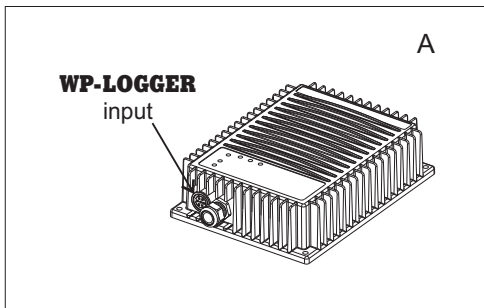
# WP-LOGGER

## BRUKSANVISNING MANUAL BRUGSANVISNING KÄYTTÖOHJE BEDIENUNGSANLEITUNG ИНСТРУКЦИЯ ИНСТРУКЦИЈА



# TYSTOR BATTERYCHARGERS

TYSTOR AB  
Nilsbol • S-64295 Flen • SWEDEN  
Tel +46(0)157 70450 Fax +46(0)157 70454  
[www.tystor.com](http://www.tystor.com) [sales@tystor.com](mailto:sales@tystor.com)



**DECLARATION OF CONFORMITY**  
according to the  
Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC,  
including  
amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

**Product** Logger  
**Type designation** WP-LOGGER

- The products comply with the LVD safety standards.
- We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

The products are CE marked in -07.  
As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Flen, Oct 16, 2007  
*Tomas Fahلمان*  
Tomas Fahلمان  
Manager

## WP-LOGGER Lietuviškai

WP-LOGGER nusikaito ir atstato saugomą TYSTOR WP įkroviklio informaciją.

WP-LOGGER yra paprastas naudoti ir greitai nusikaitantis vidinę TYSTOR WP įkroviklio informaciją įrenginys. Saugoma informacija apie žemiausią prijungtos baterijos įtampą, pradėtų įkrovimo ciklą kiekį ir baigtų įkrovimo ciklą kiekį – viskas yra pateikiama WP-LOGGER ekrane. Automatinis įrenginio išjungimas išsaugo vidinę bateriją.

Greita WP-LOGGER atstatymo funkcija, leidžia atstatyti visus skaitiklius - paruošiant TYSTOR WP naujam registracijos periodui.

Ypatingai efektyvus ir naudingas:

- Greitai registracijai įkrovimo vietoje
- Išankstiniams baterijos keitimo numatymui
- Sulaiko naudotojus nuo neteisingo panaudojimo
- Baterijų grąžinimo atvejais
- Išankstiniams netinkamų baterijos talpos ir apkrovos apitimui

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prijunkite WP-LOGGER prie TYSTOR WP įkroviklio (žiūrėkite paveikslėlyje A). Įjunkite įkroviklio maitinimą – bateriją prijungti nebūtina. Paspauskite WP-LOGGER įjungimo mygtuką ir bus aktyvuotas ekranas (žiūrėkite paveikslėlyje B). Kiekvieną kartą paspaudus WP-LOGGER mygtuką, pereisite per 3 skirtingus matavimo režimus, priklausomai nuo raudono LED indikatorius (žiūrėkite paveikslėlyje B). WP-LOGGER įrenginys yra sumontuota automatinio išjungimo, po maždaug 30 s, funkcija, reaktivavimas vyksta vėl paspaudus mygtuką.

Kai matavimai yra surašomi, TYSTOR WP įkroviklį galima atstatyti į pradinę būseną WP-LOGGER mygtuku. Paspauskite ir palaikykite mygtuką 5 s, norėdami atstatyti pradinę būseną. TYSTOR WP įkroviklis bus paruoštas registruoti naujus duomenis.

## Techniniai WP-LOGGER duomenys

Rodoma baterijos įtampa	0-40,0V
Rodomas pradėtų ciklų skaičius	0-1000 ciklų
Rodomas baigtų ciklų skaičius	0-1000 ciklų
Rodymo tolerancija	+/- 1 skaitmuo
Vidinė baterija	9V
Energijos sąnaudos skaitant	8mA
Energijos sąnaudos automatiškai išjungus	0,002mA
Ilgis / Plotis / Aukštis	140 / 85 / 25mm
Svoris	0,3kg

Mes pasilikame teisę keisti techninius duomenis be atskiro įspėjimo.  
Norint gauti naujausią informaciją, aplankykite mūsų tinklalapį [www.tystor.com](http://www.tystor.com)

## WP-LOGGER Tulkots

WP-LOGGER nolasa un atēllo TYSTOR WP lādējamās iekārtas saglabāto informāciju. WP-LOGGER ir viegli pielietojams un ātri izpilda informācijas nolasišanu. Saglabātā informācija paziņos par viszēmāko akumulatora baterijas spriegumu, par sāktu lādēšanas ciklu daudzumu un kā arī to pilnīgu veikšanu – viss tas tiks atēllošs uz WP-LOGGER displeja. Automatizēta izslēgšanas funkcija ļaus saglabāt iekšējo bateriju ilgstošam darbības laikam. Ātra atjaunošanas funkcija WP-LOGGER, dod iespēju aktivizēt skaitītājus no jauna un sagatavot TYSTOR WP jaunam registrācijas periodam. Sevišķi efektīvas un liederīgas ir:

- priekš, registrācijas uz vietas;
- laicīgai plānošanai, baterijas apmaiņai;
- brīdina lietotāju par nepareizu izmantošanu.

## Lietošanas instrukcija.

Pieslēgt WP-LOGGER pie lādējamās iekārtas TYSTOR WP (skatiet attēlu A) Ieslēgt lādējamās iekārtas barošanu ( baterijas pieslēgšana nav obligāta ) Nospiegt aktivizācijas pogu WP-LOGGER, ar to ieslēgsies ierīces displejs (skatiet attēlu B) Katru reizi nospiežot pogu WP-LOGGER, notiks pārslēgšana uz trīs dažādiem mērīšanas režīmiem ko konstatēs sarkans gaismas dios, u LED ( skaties attēlu ) Ierīcē ir iebūvēta automātiskā atslēgšanas funkcija aptuveni pēc 30 sek., Reaktivizācija tiks izpildīta atkārtoti nospiežot pogu.

Kad visi mērījumi ir ierakstīti, lādēšanas iekārta TYSTOR WP var tikt nostādīta sākuma režīmā ar WP-LOGGER pogu. Lādēšanas iekārta TYSTOR WP ir atkal gatava veikt jaunus informācijas ierakstus.

## Tehniskie dati WP-LOGGER

Akumulatora baterijas sprieguma atēllo	0-40,0B
Daudzums sāktu ciklu atēllo	0-1000 cikli
Daudzums veiktu ciklu atēllo	0-1000 cikli
Atēllo tolerance	+/- 1 cipars
Iekšēja baterija	9B
Patērētās jaudas nolasišana	8Ma
Patērēta jauda automātiski izslēgta režīma	0,002Ma
Dziļjums/Platums/Augstums	140 / 85 / 25mm
Svars	0,3Kg

Kompānija ir pilnvarota veikt tehniskās izmaiņas bez jebkādiem brīdinājumiem. Smalkāku informāciju Jūs varat apskatīt mūsu mājas lapā [www.tystor.com](http://www.tystor.com)

## WP-LOGGER По русски

WP-LOGGER считывает и восстанавливает сохраненную информацию TYSTOR WP зарядного устройства.

WP-LOGGER прост в использовании и г быстро считывает информацию TYSTOR WP зарядного устройства.

Сохраняемая информация о наименьшем напряжении аккумуляторной батареи, количестве начатых циклов заряда и число полностью завершенных циклов заряда – все это изображается на экране WP-LOGGER. Функция автоматического выключения сохраняет внутреннюю батарею.

Быстрая функция восстановления WP-LOGGER, позволяет восстановить все счетчики – подготавливая зарядное устройство TYSTOR WP к новому периоду регистрации.

• Особоэффективен и полезен:

- Для быстрой регистрации на месте заряда
- При своевременном планирования замены батареи
- Предостерегает пользователей от неправильного использования
- В случаях возврата батареи
- Для своевременного обнаружения неправильной емкости и нагрузки аккумуляторной батареи

## ИНСТРУКЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Подключите WP-LOGGER к зарядному устройству TYSTOR WP (смотрите рисунок А).

Включите питание зарядного устройства – аккумуляторную батарею подключать не обязательно.

Нажмите кнопку включения WP-LOGGER и активируется дисплей устройства (смотрите рисунок В).

Каждый раз нажав кнопку WP-LOGGER, пройдет 3 разные режима измерений, в зависимости от красного светодиодного (LED) индикатора (смотрите рисунок В).

В устройство WP-LOGGER вмонтирована функция автоматического выключения примерно после 30 с, реактивация производится при повторном нажатии кнопки.

Когда все измерения записаны, зарядное устройство TYSTOR WP можно восстановить в начальное состояние WP-LOGGER кнопкой. Нажмите и держите кнопку 5 с, чтобы восстановить начальное положение. Зарядное устройство TYSTOR WP будет подготовлено к регистрации новых данных.

## Технические данные WP-LOGGER

Изображаемое напряжение аккумуляторной батареи	0-40,0 В
Изображаемое число начатых циклов	0-1000 циклов
Изображаемое число завершенных циклов	0-1000 циклов
Толеранция изображения	+/- 1 цифра
Внутренняя батарея	9 В
Потребляемая мощность при считывании	8 Ма
Потребляемая мощность при автоматическом выключением состоянии	0,002 Ма
Длина / Ширина / Высота	140 / 85 / 25 мм
Вес	0,3 кг

Мы сохраняем право изменять технические данные без предварительного предупреждения.  
Для получения новейшей информации, посетите наш сайт [www.tystor.com](http://www.tystor.com)

## GARANTI

Мы предоставляем гарантию сроком на 24 месеца от даты приобретения продукта. Гарантия распространяется на качество отдельных компонентов и сборки. Повреждения, полученные в случаях неправильного монтажа или использования как гарантийные нерассматриваются. При предоставлении претензии местному продавцу TYSTOR и гарантийном случае, вместе с дефектированным продуктом нужно предоставить и оригинальный документ, свидетельствующий о покупке продукта. Продавец пересылает устройство/деталь импортеру. Гарантия действительна только в тех случаях, если на предоставляемых документах (счете) указаны: название, дата и место покупки. Все остальные претензии гарантийными обязательствами нерассматриваются, кроме нашей ответственности согласно закону.

## GARANTI

Mēs dodam 24. mēnešu garantiju savam produktam kopš iegūšanas laika.

Garantija izpaužas uz atsevišķu komponenta kvalitāti un salikšanu. Bojājumi, kuri tiek iegūti nepareizā montāžā vai nepareizā ekspluatācijas laikā, netiek izskatīti. Ja Jums ir pretenzijas, griežaties pie vietējā TYSTOR izplatītāja kopā ar defektīvo produktu un oriģinālu dokumentu, kas liecina par preces iegādi. Pārdevējs pārsūta ierīci/detaļu importētājam. Garantija ir derīga tikai tajā gadījumā, ja uzrādītos dokumentos (rēķins) ir norādīti nosaukums, datums un vieta kur prece tik iegādāta. Visas pārējās pretenzijas nebūtu pieskaitāmas, izņemot mūsu atbildību kas ir saskaņota ar likumdošanu.

## GARANTI

Mes užtikriname 24-ių mėnesių nuo pirkimo datos garantiją produktui. Garantiniai įsipareigojimai apima medžiagų ir surinkimo kokybę. Gedimų, atsiradusių dėl neteisingo montavimo ir naudojimo, atvejais garantija netaikoma. Garantinės pretenzijos atvejais, sargdusį įrangą arba detalę turi būti pristatyta TYSTOR pardavėjui kartu su dokumentu, patvirtinančiu jos pirkimą. Pardavėjas persiunčia įrenginį/detales gamintojui. Garantija galioja tik tuomet, jei pateiktoje sąskaitoje nurodytas įrenginio pavadinimas, pirkimo data ir vieta. Visos kitos pretenzijos nenagrinėjamos, išskyrus kitus atvejus, numatytus įstatymuose.

## GARANTI

För våra produkter lämnas 2 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantien omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast åberopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: **TYSTOR AB, Nilsboi, 642 95 FLEN.**

## GARANTI

For vore produkter gives 2 års garanti fra fabrikken samt 3 års KJØLLER-garanti regnet fra salgsdato til forbruger. Garantien omfatter fabriktionsfejl- og materialfejl. Skader, som er forårsaget af fejlmontage, fejlbrug eller vold erstattes ikke. Garantiersättning i henhold til dansk praksis. Forbrugeren skal fremlægge kvittering for varen med dato og salgsted anført. Ved eventuel reklamation sendes den defekte del sammen med kvittering til forhandleren som besøger denne videresendt til importøren: **KJØLLER, Rovingsgade 82, 2200 Kbh. N, tel 35 82 95 00 fax 35 82 50 95 [www.kjoeller.com](http://www.kjoeller.com), [info@kjoeller.com](mailto:info@kjoeller.com)**

## GARANTI

For våre produkter gis garanti i henhold til gjeldende kjøpslov. Garantien omfatter fabriktjons- og materialfeil. Skader forårsaket ved feil behandling eller montering erstattes ikke. Garantiersättning i henhold til norsk praksis kan påregnes ved presentasjon av datostemplet kvittering som moinneholde varetype, dato og forhandler. Ved eventuell reklamasjon sendes den defekte del sammen med innkjøpskvitteringen til forhandleren som besøger denne videresendt til importøren.

## GUARANTEE

We grant a 24-month guarantee for the product commencing on the date of purchase. The guarantee applies to defects in material or workmanship. Damage arising from incorrect assembly or improper use is not covered by this guarantee. In the event of a claim under this guarantee, hand in the defective product or part with the original invoice to your Tystor dealer. The dealer forwards the product/part to the importer. The guarantee is only valid if the article, the date and place of purchase are specified on the invoice. All other claims are excluded from this guarantee unless our liability is mandatory by law.

## TAKUU

Takuu on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takuukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päivitys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva vialtuun osaa sekä ostokuitti jälleennympäille, joka toimittaa sen maahantuojalle.

## GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäßen Einbau oder Gebrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Tystor Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufsstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Art aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

Artikelnummer / Partlist  
WP-LOGGER

290-501